



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



**Пральна машина
WLK...**



BOSCH

uk Інструкція з експлуатації і зі встановлення

Ваша нова пральна машина

Ви придбали високоякісну пральну машину марки Bosch.

Будь ласка, приділіть декілька хвилин уваги, щоб ознайомитися із перевагами цієї пральної машини.

З метою забезпечення відповідності високим стандартам якості марки Bosch кожна пральна машина перед тим як залишити завод проходить ретельну перевірку на предмет надійності і бездоганної роботи.

Щоб отримати додаткову інформацію про асортимент нашої продукції, аксесуарів і запасних деталей, Ви можете відвідати нашу сторінку в Інтернеті www.bosch-home.com або звернутися до нашого центру сервісного обслуговування.

Якщо інструкція з експлуатації та встановлення описує різні моделі, то на відмінності буде вказано у відповідних місцях.



Перед початком експлуатації пральної машини слід уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації та встановлення!

Правила відображення

⚠ Попередження!

Ця комбінація символів та сигнальних слів вказує на можливо небезпечну ситуацію. Ігнорування може стати причиною смертельного випадку або травми.

Увага!

Це сигнальне слово вказує на можливо небезпечну ситуацію. Ігнорування може спричинити матеріальні збитки та/або завдати шкоди навколишньому середовищу.

Вказівка / Порада

Вказівки по оптимальному використанню пристрою / інша корисна інформація.

1. 2. 3. / a) b) c)

Дії відображуються за допомогою цифр або літер.


■ / -

Перелічення відображуються за допомогою клітинок або маркера списку.


Зміст

	Використання за призначенням 4	Крохмалення 24
	Рекомендації з безпеки 5	Фарбування/Обезбарвлення 24
	Діти / дорослі / домашні тварини 5	Замочування 24
	Встановлення 6	
	Експлуатація 8	Пральний засіб 24
	Очищення / технічне обслуговування 10	Правильний вибір прального засобу 24
	Охорона навколишнього середовища 12	Заощадження електроенергії і пральних засобів 25
	Упаковка/Старий прилад 12	
	Рекомендації для заощадження 12	Попередні програмні установки 26
	Встановлення і підключення 12	°C Температура 26
	Комплект поставки 12	⊖ К-сть об. 26
	Встановлення 13	⌚ Заверш. ч-з 26
	Надійне встановлення приладу 13	
	Місце для встановлення 13	Додаткові програмні установки 27
	Встановлення на підставку або дерев'яну підлогу 13	≡☑ SpeedPerfect 27
	Вбудовування приладу під стільницю або в нішу в кухонному гарнітурі 14	⊖ EcoPerfect 27
	Знімання транспортних кріплень 14	↓ Поперед. прання 27
	Довжини шлангів і електричних проводів 15	🚰 Water Plus 27
	Підключення до води 15	
	Подача води 16	Управління приладом 27
	Злив води 16	Підготовка пральної машини 27
	Злив води до умивальника 16	Вибір програми / ввімкнення приладу 28
	Злив води до сифону 17	Зміна попередніх програмних установок 28
	Злив води до пластмасової труби із гумовою муфтою чи до каналізації 17	Вибір додаткових програмних установок 28
	Вирівнювання 17	Завантаження білизни до барабану 28
	Підключення до електромережі 17	Дозування та завантаження засобу для прання і догляду 29
	Перед першим пранням 18	Запуск програми 30
	Транспортування 19	Блокування для захисту від дітей 30
	Знайомство з приладом 20	Дозавантаження білизни 30
	Пральна машина 20	Зміна програми 30
	Панель управління 21	Переривання програми 31
	Ділянка дисплея 22	Кінець програми з установкою Без віджимання 31
	Білизна 23	Кінець програми 31
	Підготовка білизни 23	Виймання білизни / вимкнення приладу 31
	Сортування білизни 23	
		Налаштування сигналів 32
		
		Сенсорне обладнання 33
		Автоматичне визначення завантаження 33

Система контролю дисбалансу	33
VoltCheck	33

 **Чистка і технічне обслуговування 33**

Корпус машини/панель управління .	34
Барабан	34
Видалення накипу	34
Чистка кювети для пральних засобів	34
Помпа для прального розчину закупорена.	34
Зливний шланг на місці з'єднання з сифоном засмічений.	35
Фільтр на місці подачі води засмічений	35

 **Що робити в разі несправності? 36**

Екстрене розблокування.	36
Вказівки на дисплеї.	37
Що робити в разі несправності?	38

 **Сервісна служба 40**

 **Технічні характеристики 40**

 **Гарантія на пристрій Aquastop 41**

 **Використання за призначенням**

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Забороняється встановлювати та експлуатувати пристрій у приміщеннях із загрозою замерзання або на відкритому повітрі. Існує ризик пошкодження пристрою при замерзанні залишків води у ньому. Замерзлі шланги можуть розірватися або тріснути.
- Пристрій дозволяється використовувати лише для побутового прання білизни, яка складається з матеріалів, що придатні для прання в машинці, та вовни, придатної для прання вручну (див. етикетку на текстильному виробі). Експлуатація пристрою з іншою метою не передбачена, а тому заборонена.
- Цей пристрій призначений для використання з водопровідною водою та загальнодоступними пральними засобами і засобами для догляду (що підходять для прання в машинці).
- Цей пристрій призначений для використання на висоті максимум до 4000 метрів над рівнем моря.

Перед першим увімкненням пристрою:

Переконайтеся, що на пристрої немає явних пошкоджень. Забороняється експлуатувати пошкоджений пристрій. При виникненні будь-яких проблем зверніться до спеціалізованої авторизованої мережі або до нашої сервісної служби.

Прочитайте і виконуйте інструкції з експлуатації та монтажу, а також ознайомтеся зі всіма іншими настановами, які постачаються у комплекті з вашим пристроєм.

Збережіть всі документи для наступного користування або користувача.

Рекомендації з безпеки

Інформація та попередження, наведені нижче, мають на меті захистити вас від ушкоджень та уникнути матеріальних збитків для вашого оточення.

Однак важливо вживати необхідних запобіжних заходів та встановлювати, обслуговувати, очищувати та експлуатувати пристрій з належною обережністю.

Діти / дорослі / домашні тварини

Попередження Ризик для життя!

Діти та інші особи, нездатні оцінити ризики, пов'язані з використанням пристрою, можуть отримати ушкодження або опинитися у небезпечній для життя ситуації. Тому виконуйте наступні настанови.

- Діти старше 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з нестачею досвіду та знань можуть експлуатувати пристрій лише під наглядом або після проведення інструктажу з безпечного використання пристрою та усвідомлення потенційних ризиків.

- Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Не дозволяйте дітям очищувати або обслуговувати пристрій без нагляду.
- Тримайте дітей віком до 3 років і домашніх тварин подалі від пристрою.
- Не залишайте пристрій без нагляду, коли поряд знаходяться діти та інші особи, що не оцінюють ризиків, пов'язаних із використанням машини.

Попередження Ризик для життя!

Діти можуть замкнутися всередині пристрою та опинитися у небезпечній ситуації.

- Заборонено встановлювати пристрій позаду дверей, які можуть пошкодити дверцята пристрою або завадити їх повному відкриттю.
- Щойно завершиться термін експлуатації пристрою, від'єднайте мережевий штекер від розетки, **потім** відріжте його та зламайте замок дверцят пристрою.

Попередження Небезпека удушення!

Якщо дозволяти дітям гратися з упаковкою, пластиковою плівкою або деталями пакування, діти можуть

заплутатися в них або надягти на голову і задушитися. Тримайте упаковку, пластикову плівку та деталі пакування подалі від дітей.

Попередження

Небезпека отруєння!

Пральні засоби та засоби для догляду можуть спричинити отруєння внаслідок потрапляння в організм. У разі ненавмисного проковтування засобу зверніться за медичною допомогою. Зберігайте пральні засоби та засоби для догляду за тканинами в недосяжному для дітей місці.

Попередження

Небезпека опіків!

Під час прання за високих температур скло дверцят пристрою сильно нагрівається. Не дозволяйте дітям торкатися дверцят пристрою, доки вони гарячі.

Попередження

Подразнення очей/шкіри!

Контакт із пральним засобом чи засобом для догляду може призвести до подразнення очей/шкіри. Ретельно промийте очі або шкіру у випадку контакту з пральними засобами або засобами для догляду. Зберігайте пральні засоби та засоби для догляду за


тканинами в недосяжному для дітей місці.

Встановлення

Попередження **Небезпека ураження електричним струмом / пожежі / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!**

Неправильне встановлення пристрою може призвести до небезпечних ситуацій. Переконайтеся, що:

- напруга вашої розетки відповідає номінальній напрузі, вказаній на пристрої (паспортна табличка); підключене навантаження та потрібні запобіжники, що вказані на паспортній табличці;
- пристрій підключений виключно до джерела змінного струму через правильно встановлену розетку типу F;
- мережевий штекер відповідає розетці типу F, а система заземлення встановлена правильно;
- площа перетину кабелю достатньо велика;
- доступ до мережевого штекеру вільний.

- При використанні запобіжника застосовуйте лише пристрій із таким символом: . Наявність цього символу гарантує, що пристрій відповідає всім відповідним вимогам.

Попередження

Небезпека ураження електричним струмом / пожежі / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!

Пошкодження або модифікація кабелю живлення може призвести до ураження електричним струмом, короткого замикання або пожежі внаслідок перегрівання.

Забороняється перегинати, затискати або модифікувати кабель живлення. Не допускайте його контакту з будь-яким джерелом тепла.

Попередження

Небезпека пожежі / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!

Застосування подовжувачів або розгалужувачів може призвести до короткого замикання або пожежі внаслідок перегрівання. Підключайте пристрій безпосередньо до заземленої правильно встановленої розетки. Забороняється використовувати подовжувачі або розгалужувачі.

Попередження

Небезпека травмування / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!

- Під час роботи пристрій може вібрувати або пересуватися, що відповідно може призвести до травмування або матеріальних збитків. Встановіть пристрій на чистій, рівній, твердій поверхні та за допомогою спиртового нівеліра вирівняйте його по горизонталі регульованими ніжками.
- Якщо взятися за деталі пристрою, що виступають (наприклад, дверцята пристрою), щоб підняти або пересунути пристрій, деталі можуть відлаMATися та призвести до травмування. Заборонено братися за деталі пристрою, що виступають, із метою пересування пристрою.

Попередження

Небезпека поранення!

- Пристрій дуже важкий. Спроба підняти його може призвести до травмування. Не піднімайте пристрій самостійно.

- У пристрою гострі краї, якими можна поранити долоні.
Не обхоплюйте пристрій за гострі краї. Для підняття пристрою надягайте захисні рукавички.
- Якщо шланги й кабелі живлення прокладені неправильно, об них можна перечепитися, що призведе до травмування.
Прокладайте шланги й кабелі таким чином, щоб вони не заважали ходити.

Увага!

Матеріальні збитки / пошкодження пристрою

- Якщо тиск води занадто великий або занадто малий, пристрій може не працювати належним чином; це може навіть призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою.
Переконайтеся, що тиск води вашого об'єкту водопостачання становить щонайменше 100 кПа (1 бар) і не перевищує 1000 кПа (10 бар).
- Модифікація або пошкодження водопровідних шлангів може призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою.
Забороняється згинати, затискати, модифікувати або відрізати водопровідні шланги.

- Застосування шлангів інших виробників для підключення до водопроводу може призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою.
Застосовуйте виключно шланги, що постачаються з пристроєм або оригінальні запасні шланги.
- Під час транспортування пристрій захищений транспортувальними блокувальними кріпленнями. Якщо не зняти ці кріплення перед експлуатацією пристрою, це може призвести до пошкодження пристрою.
Важливо повністю зняти всі транспортні блокувальні кріплення перед першим використанням пристрою.
Зберігайте ці транспортні кріплення окремо. За необхідності транспортування пристрою обов'язково слід встановити ці кріплення на місце, щоб уникнути пошкоджень пристрою під час переміщення.

Експлуатація

Попередження Небезпека вибуху/пожежі!

Білизна, попередньо оброблена очисними засобами, які містять розчинники(наприклад, засіб

для видалення плям / очисний розчинник), може призвести до вибуху в барабані. Перш ніж прати оброблену білизну в машинці, ретельно промийте її у воді.

Попередження **Небезпека отруєння!**

Засоби для очищення, які містять розчинники (наприклад, розчинники для мийних засобів), можуть виділяти токсичні випаровування. Забороняється використовувати очисні засоби, які містять розчинники.

Попередження **Небезпека поранення!**

- Якщо спиратися або сідати на відкриті дверцята пристрою, він може перекинутися, що призведе до травмування. Забороняється спиратися на відкриті дверцята пристрою.
- Якщо ставати на пристрій, стільниця може тріснути, що призведе до травмування. Забороняється ставати на пристрій.
- Доторкання до барабану, коли він ще обертається, може призвести до травмування рук. Зачекайте, доки барабан зупиниться.

Попередження **Небезпека опіку!**

Під час прання за високих температур виникає небезпека опіку при контакті з гарячим пральним розчином (наприклад, під час відведення гарячого прального розчину в раковину). Забороняється торкатися гарячого прального розчину.

Попередження **Подразнення очей/шкіри!**

Якщо кювета для пральних засобів буде відкрита під час роботи пристрою, пральні засоби та засоби для догляду можуть розбризкуватися. Ретельно промийте очі або шкіру у випадку контакту з пральними засобами або засобами для догляду. У разі ненавмисного проковтування засобу зверніться за медичною допомогою.

Увага!

Матеріальні збитки / пошкодження пристрою

- Якщо кількість білизни в пристрої перевищує його максимальний об'єм завантаження, пристрій може не працювати належним чином; це навіть може призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою. Не перевищуйте максимальний об'єм завантаження сухої білизни. Дотримуйтеся максимальних об'ємів завантаження, вказаних для кожної з програм → Вкладень з інструкціями з експлуатації та монтажу.
- Використання невідповідної кількості прального засобу або засобу для очищення може призвести до матеріальних збитків або пошкодження пристрою. Додавайте пральні засоби / засоби для догляду і очищення та пом'якшувачі згідно з інструкціями виробника.

Очищення / технічне обслуговування

Попередження

Ризик для життя!

Живлення машини здійснюється від електромережі. Існує

небезпека ураження електричним струмом у випадку контакту з елементами, що знаходяться під напругою. Тому виконуйте наступні настанови.

- Вимкніть пристрій. Від'єднайте пристрій від джерела живлення (витагніть штекер з розетки).
- Забороняється брати мережевий штекер вологими руками.
- Від'єднуючи кабель живлення від розетки, завжди тримайте його за штекер, а не за дрiт. В іншому випадку можна пошкодити кабель живлення.
- Забороняється технічно модифікувати пристрій або його функціональні частини.
- Ремонтні та інші роботи на пристрої дозволяється виконувати тільки кваліфікованому електрику або техніку нашої сервісної служби. Це стосується також заміни кабелю живлення (за необхідності).
- Запасні кабелі живлення можна придбати у нашій сервісній службі.

Попередження

Небезпека отруєння!

Засоби для очищення, які містять розчинники

(наприклад, розчинники для мийних засобів), можуть виділяти токсичні випаровування. Забороняється використовувати очисні засоби, які містять розчинники.

⚠ Попередження
Небезпека ураження електричним струмом / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!

Потрапляння вологи всередину пристрою може призвести до короткого замикання. Забороняється очищувати пристрій водонапірною установкою або пароочисником.

⚠ Попередження
Небезпека травмування / матеріальних збитків / пошкодження пристрою!

Застосування запчастин і приладдя від інших виробників є небезпечним і може призвести до травмування, матеріальних збитків або пошкодження пристрою. З міркувань безпеки рекомендуємо застосовувати виключно оригінальні запчастини та приладдя.

Увага!

Матеріальні збитки / пошкодження пристрою

Очисні засоби та засоби для попередньої обробки білизни (наприклад, засоби для видалення плям, спреї для попереднього прання тощо) у разі контакту з поверхнями пристрою можуть спричинити їх пошкодження. Тому виконуйте наступні настанови.

- Слідкуйте за тим, щоб ці засоби не контактували з поверхнями пристрою.
- Очищуйте пристрій виключно м'якою вологою ганчіркою та чистою водою.
- Відразу видаляйте залишки прального засобу, спреїв та інших засобів.



Охорона навколишнього середовища

Упаковка/Старий прилад



Утилізуйте упаковку у відповідності із екологічними вимогами. Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Рекомендації для заощадження

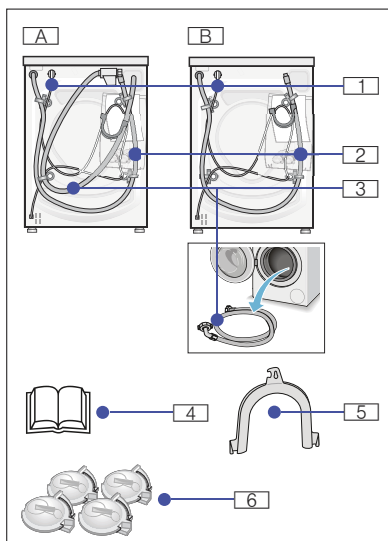
- Використовуйте для відповідної програми максимальну кількість білизни. Огляд програм
- Білизну із середньою ступеню забруднення прати без попереднього прання.
- **Режим заощадження електроенергії:** Освітлення ділянки дисплея гасне через декілька хвилин, **Старт/Дозавантаження** блимає. Для активації освітлення виберіть будь-яку кнопку. Режим заощадження електроенергії не активується під час виконання програми.
- У разі сушіння білизни у сушильній машині встановіть швидкість віджиму у відповідності із інструкцією виробника сушильної машини.



Встановлення і підключення

Комплект поставки

Вказівка: Перевірте пральну машину на предмет наявності пошкоджень під час транспортування. Не експлуатувати пошкоджену пральну машину. З рекламаціями звертайтеся до магазину, в якому прилад був придбаний, або до нашої служби сервісу.



Залежно від моделі:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> A Аква-стоп (AquaStop) | <input type="checkbox"/> 3 Подача води |
| <input type="checkbox"/> B Стандарт | <input type="checkbox"/> 4 Інструкція з експлуатації і зі встановлення |
| <input type="checkbox"/> 1 Мережевий кабель | <input type="checkbox"/> 5 Гачок для кріплення зливного шлангу води |
| <input type="checkbox"/> 2 Злив води | <input type="checkbox"/> 6 Заглушки |

Для приєднання зливного шлангу води до сифону додатково потрібен:

1 затискач шланга \varnothing 24-40 мм (спеціалізований магазин) для під'єднання до сифону, Підключення до водопроводу → *Сторінка 15*

Необхідні інструменти:

- Водяний рівень для вирівнювання → *Сторінка 17*
- Гайковий ключ з шириною зіву
 - SW13: для знімання транспортних кріплень → *Сторінка 14*
 - SW17: для регулювання ніжок приладу → *Сторінка 17*

Встановлення

Вказівка: Наявність вологи в барабані зумовлена процесом кінцевого контролю.

Надійне встановлення приладу

Попередження

Небезпека поранення!

- Пральна машина багато важить – Небезпека: будьте обережні, піднімаючи машину.
- При піднятті пральної машини за виступаючі елементи (напр., завантажувальний люк), вони можуть зламатися і спричинити поранення. Не піднімайте пральну машину за виступаючі елементи.
- Неналежне розташування шлангів та проводів створює небезпеку спотикання та поранення. Шланги і проводи слід розташовувати так, щоб уникнути небезпеку спотикання.

Увага!

Пошкодження приладу

- Замерзлі шланги можуть тріскатись/лопатись.
Не встановлювати пральну машину у відкритих місцях та/або там, куди можуть проникати низькі температури.
- При піднятті пральної машини за виступаючі елементи (напр., завантажувальний люк), вони можуть зламатися і пошкодити пральну машину.
Не піднімайте пральну машину за виступаючі елементи.

Вказівка: За відсутності впевненості доручіть підключення фахівцю.

Місце для встановлення

Вказівка: Стілке положення пральної машини дозволяє уникнути її переміщення по підлозі!

- Поверхня на місці для встановлення повинна бути твердою і рівною.
- Не придатні для установки м'яка підлога та м'яке підлогове покриття.

Встановлення на підставку або дерев'яну підлогу

Увага!

Пошкодження приладу

Під час віджимання пральна машина може зсунутися й упасти з основи. Ніжки приладу необхідно закріпити стопорними накладками. Стопорні накладки можна замовити за такими номерами: WMZ 2200.

Вказівка: На підлозі з дерев'яного покриття пральну машину слід встановлювати:

- Пральну машину дуже рекомендується встановлювати в куті приміщення.
- Пригвинтіть до підлоги водостійку дерев'яну плиту (товщиною щонайменше 30 мм).

Вбудовування приладу під стільницю або в нішу в кухонному гарнітурі

Попередження

Небезпека для життя!

При контакті із елементами, які перебувають під напругою, існує небезпека для життя.

Не знімайте кришку приладу.

Вказівки

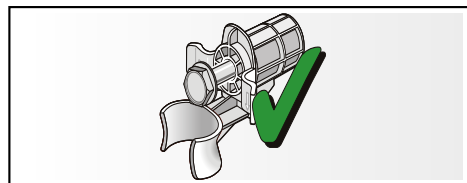
- Потрібна ніша шириною 60 см.
- Пральну машину можна встановлювати лише під суцільною стільницею, міцно скріпленою із сусідніми шафами.

Знімання транспортних кріплень

Увага!

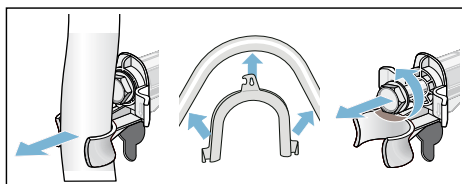
Пошкодження приладу

- Пральну машину під час транспортування захищають транспортні кріплення. Незняті транспортні кріплення можуть пошкодити під час роботи пральної машини, напр., барабан. Перед першим використанням обов'язково зніміть повністю всі 4 транспортні кріплення. Зберігайте кріплення у надійному місці.
- З метою запобігання пошкодженням під час наступного транспортування транспортні кріплення слід перед транспортуванням обов'язково вставити знову на місце.

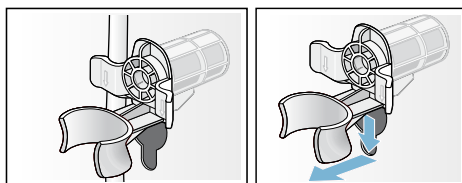


Зберігайте гвинти загвинченими на втулки.

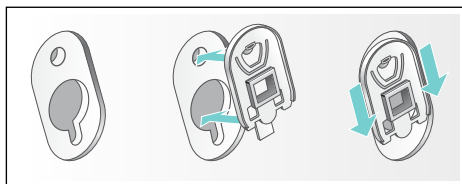
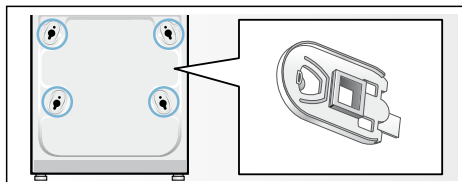
1. Вийняти шланги з кріплень.
2. Вийняти шланги з гачків та зняти гачки.
3. Відгвинтити і вийняти всі 4 гвинти транспортних кріплень.



4. Вийняти мережевий кабель з кріплень. Вийняти втулки.



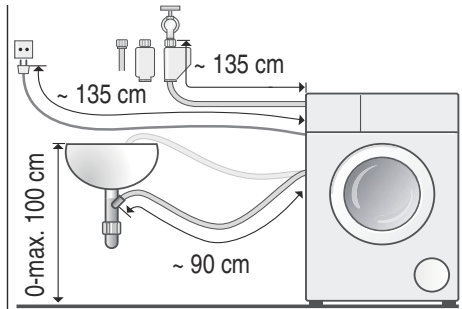
5. Вставити заглушки.



Вказівка: Міцно зафіксувати заглушки, натиснувши на стопорні гачки.

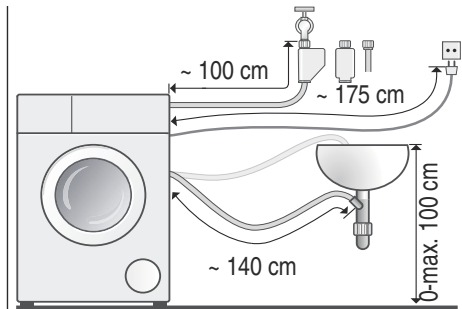
Довжини шлангів і електричних проводів

Лівобічне підключення



або

Правобічне підключення



Вказівка: У разі використання тримачів доступна довжина шланга зменшується!

Порада: У спеціалізованому магазині/сервісному центрі можна придбати зазначені нижче товари.

- Подовжувач для шланга AquaStop або шланга подачі холодної води (приблизно 2,50 м). Номери для замовлення: WMZ2380
- Довший шланг подачі води (приблизно 2,20 м) для стандартної моделі.

Підключення до води

Попередження

Небезпека удару струмом!

При контакті елементів, які перебувають під напругою, з водою існує небезпека для життя.

Захисний пристрій Аква-стоп не занурювати в воду (устаткований електричним клапаном).

Увага!

Збиток внаслідок витікання води

Місця приєднання шлангу подачі води та зливного шлангу перебувають під високим тиском води. Щоб уникнути витікання води або збитків внаслідок цього, слід обов'язково дотримуватися вказівок цього розділу.

Вказівки

- Додатково до приведених тут вказівок можуть діяти особливі приписи відповідних підприємств водо- і енергопостачання.
- Підключайте пральну машину лише до водопроводу холодної питної води.
- Не підключайте пральну машину до змішувача безнапірного приладу для нагрівання води.
- Користуйтеся лише шлангом подачі води, який входить до комплекту поставки або був придбаний в авторизованому спеціальному магазині, не користуйтеся шлангами, що були у використанні.
- За відсутності впевненості доручіть підключення фахівцю.

Подача води

Вказівки

- Шланг подачі води не згинати, не затискати, не змінювати та не перерізати (це призводить до втрати міцності).
- Гвинтові з'єднання затягуйте тільки вручну. Внаслідок занадто сильного затягування гвинтових з'єднань за допомогою інструменту (кліщі) може бути пошкоджена різьба.

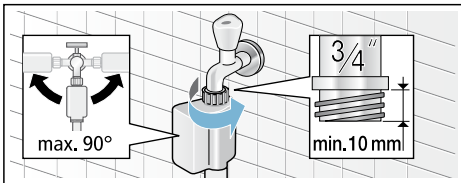
Оптимальний тиск води в водопроводі: 100–1000 кПа (1–10 бар)

- Із відкритого водопровідного крану витікає мінімум 8 л/хв.
- Якщо тиск води в водопроводі вищий, то слід установити редукційний клапан.

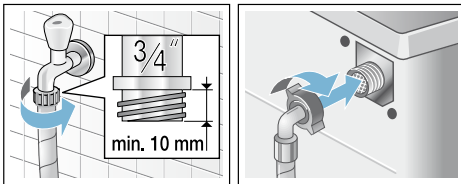
Підключення

Приєднайте шланг подачі води до водопровідного крану ($\frac{3}{4}$ " = 26,4 мм) та приладу (не для моделей з Аква-стопом):

- Аква-стоп



- Стандарт



Обережно відкрийте водопровідний кран і перевірте щільність в місцях з'єднань.

Вказівка: Гвинтові з'єднання під тиском води в водопроводі.

Злив води

Увага!

Збиток внаслідок витікання води

Витікаюча вода може спричинити збитки, якщо опущений до умивальника зливний шланг висковзне під дією високого тиску води під час відведення. Зливний шланг закріпити, щоб не сповзав.

Вказівки

- Зливний шланг води не перегинати та не витягувати у довжину.
- Різниця по висоті між рівнями для встановлення приладу і стоку води: мін. 60 см – макс. 100 см

Злив води до умивальника

⚠ Попередження

Небезпека ошпарювання!

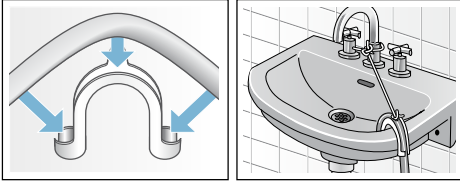
Під час прання при високій температурі контакт із гарячим пральним розчином, напр., при відведенні гарячого прального розчину до умивальника, може призвести до ошпарювання. Не торкайтеся руками гарячого прального розчину.

Увага!

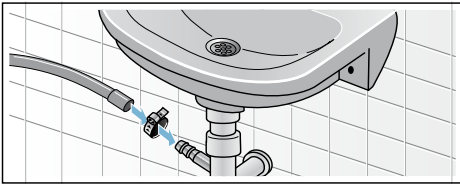
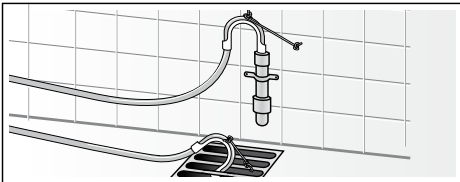
Пошкодження приладу / текстильних виробів

Якщо кінець зливного шлангу занурюється у відкачану воду, то вода може закачуватися назад до приладу, що може призвести до пошкоджень пральної машини / текстильних виробів. Прослідкуйте, щоб:

- запірний штепсель не закривав сток умивальнику.
- вода стікала достатньо швидко.
- кінець зливного шланга не занурювався у відкачану воду.

Прокладення зливного шлангу:**Злив води до сифону**

Місце з'єднання зафіксуйте за допомогою затискача шланга, \varnothing 24–40 мм (спеціалізований магазин).

Підключення**Злив води до пластмасової труби із гумовою муфтою чи до каналізації****Підключення****Вирівнювання**

1. Відпустіть контргайку гайковим ключем за годинниковою стрілкою.
2. Перевірте за допомогою ватерпаса положення пральної машини, за необхідності відкоригуйте його. Висота змінюється обертанням ніжки приладу.

Вказівка: Усі чотири ніжки приладу мають надійно спиратися на підлогу. Хитання пральної машини не допускається!

3. Затягніть контргайку, щоб вона торкнулась корпусу. Під час цього втримуйте ніжку на незмінній висоті.

**Вказівки**

- Контргайки всіх чотирьох ніжок приладу мають щільно прилягати до корпусу!
- Наслідком неправильного вирівнювання можуть бути сильні шуми, вібрація та зсування!


Підключення до електромережі**⚠ Попередження
Небезпека для життя!**

У разі контакту з елементами, які перебувають під напругою, існує небезпека враження електричним струмом.

- Ніколи не торкайтеся штепсельної вилки мокрими руками.
- Витягайте мережевий кабель завжди тільки за штепсельну вилку, ніколи не тягніть за кабель, інакше він може отримати ушкодження.
- Ні у якому не витягайте штепсельну вилку з розетки під час експлуатації.

Дотримуйтеся наступних вказівок і переконайтеся, що:

Вказівки

- напруга у мережі відповідає величині напруги, яка вказана на пральній машині (табличка з технічними характеристиками).
На табличці з технічними характеристиками зазначене значення напруги для підведення та необхідний захист запобіжниками.
- підключення пральної машини здійснюється тільки до мережі змінного струму через розетку з заземляючим контактом, установлену із дотриманням належних вимог.
- штепсельна вилка і розетка відповідають одна одній.
- кабел має достатній поперечний переріз.
- система заземлення установлена із дотриманням належних вимог.
- Мережевий кабель (у разі необхідності) замінюється лише електриком-фахівцем. Мережевий кабель для заміни Ви можете придбати в сервісній службі.
- не використовуються багатоконтактні штепсели, багатогніздні штекерні з'єднання і подовжувальні кабелі.
- у разі застосування автомата захисного вимикання використовується лише тип, маркований цим позначенням . Лише це позначення гарантує дотримання діючих на даний час вимог.
- штепсельна вилка розташована у вільно доступному місці.
- Мережевий кабель не можна перегинати, затискати, змінювати, перерізати, а також не можна допускати його дотику до джерел тепла.

Перед першим пранням

Пральна машина пройшла ретельну перевірку перед випуском із заводу. Щоб видалити залишки води, які могли залишитися після випробувань, спочатку запустіть машину **без** білизни.

Вказівки

- Пральну машину потрібно встановити й підключити належним чином.
Установлення та підключення → *Сторінка 12*
 - Вводити пошкоджену пральну машину в експлуатацію заборонено. Повідомте про це в найближчий сервісний центр. → *Сторінка 40*
1. Перевірте пральну машину.
 2. Вставте штепсельну вилку в розетку.
 3. Відкрийте водопровідний кран.
 4. Увімкніть прилад.
 5. Зачиніть завантажувальний люк (не завантажуйте білизну!).
 6. Виберіть програму **Бавовна**.
 7. Установіть температуру **90 °C**.
 8. Висуньте лоток для пральних засобів.
 9. Залийте приблизно 1 л води у відділення II.
 10. Завантажте у відділення II універсальний пральний засіб, керуючись рекомендаціями його виробника щодо усунення незначних забруднень.
- Вказівка:** Для уникнення сильного утворення піни завантажте лише половину рекомендованої кількості прального засобу. Не застосовуйте засоби для прання вовни або тонкої білизни.
11. Засуньте лоток для пральних засобів.
 12. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення).
 13. Після завершення програми встановіть перемикач програм у положення **Вимк**.

Тепер пральна машина готова до експлуатації.

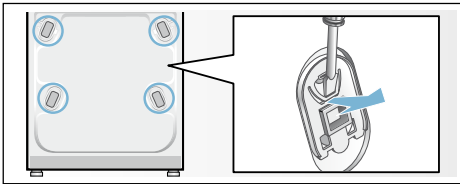
Транспортування

Підготовчі роботи:

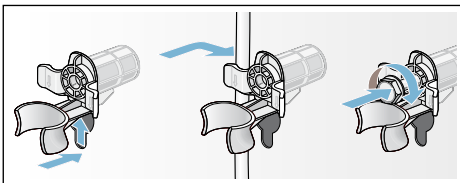
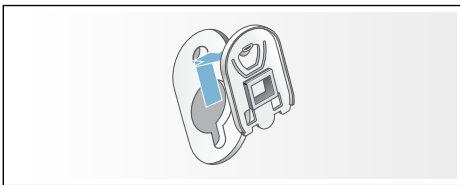
1. Закрийте водопровідний кран.
2. Понизьте тиск води в шлангові подачі води. Чистка і технічне обслуговування – фільтр на місці подачі води → *Сторінка 35*
3. Злийте залишки прального розчину. Чистка і технічне обслуговування - помпа для прального розчину засмічена → *Сторінка 34*
4. Відключіть пральну машину від електромережі.
5. Від'єднайте шланги.

Установлення транспортних кріплень

1. Зніміть кришки та покладіть їх на зберігання в надійне місце. За потреби скористайтеся викруткою.



2. Вставте всі чотири втулки. Закріпіть електричний кабель у кріпленнях. Вставте й затягніть гвинти.



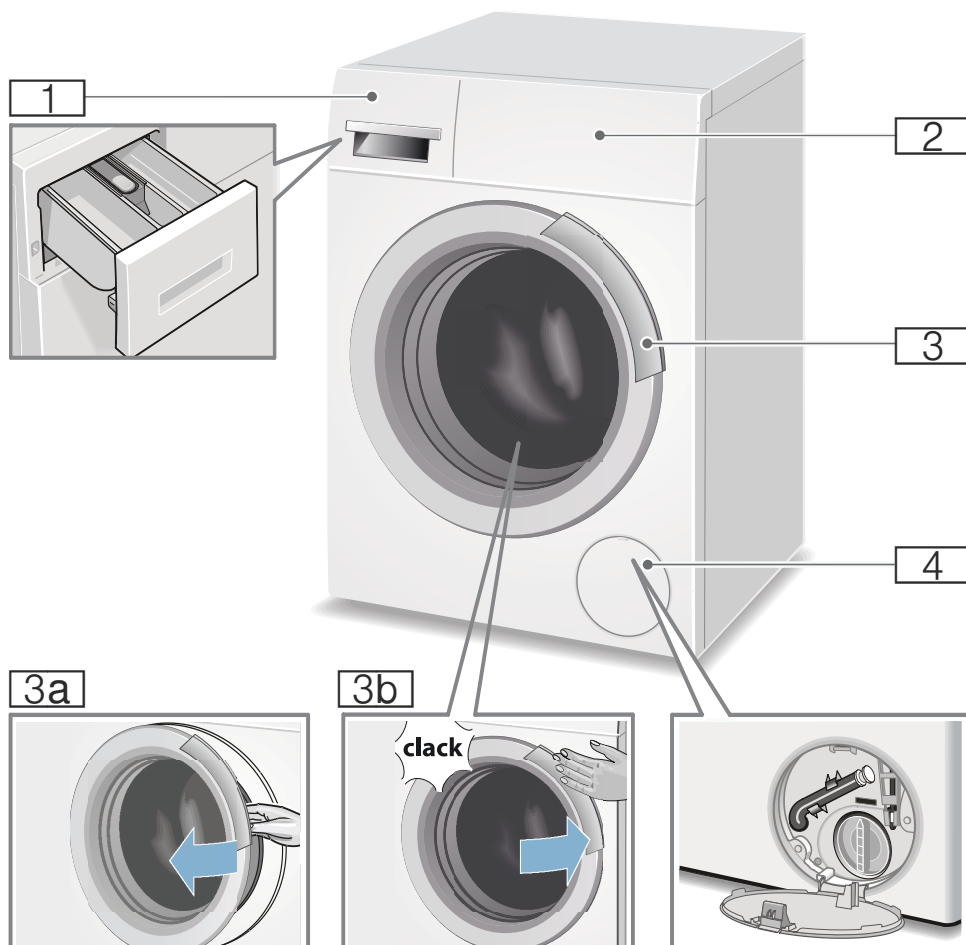
Перед введенням в експлуатацію:

Вказівки

- **обов'язково** зніміть транспортні кріплення! → *Сторінка 14*
- Щоб запобігти зливанню невикористаного прального засобу під час наступного прання: залийте у відділення II 1 л води та запустіть програму Ⓞ Віджимання/Відведення води (якщо потрібно тільки злити воду: установіть для швидкості віджимання (об/хв) значення ---).

Знайомство з приладом

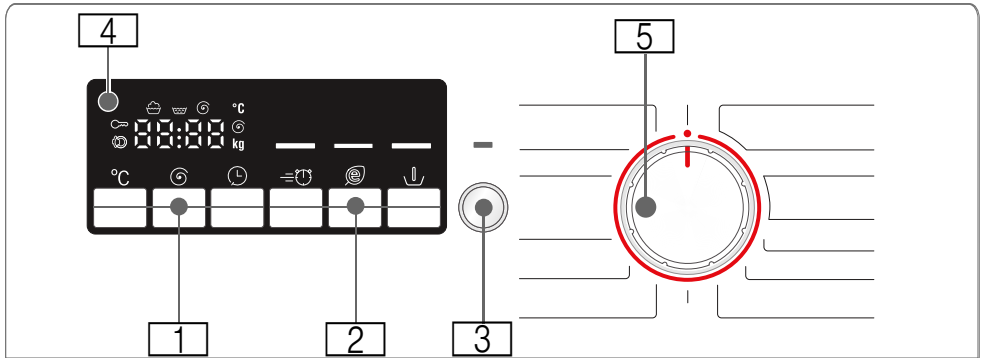
Пральна машина



- 1** Лоток для пральних засобів
- 2** Панель управління/дисплей
- 3** Завантажувальний люк з ручкою
- 3a** Відчинення завантажувального люка
- 3b** Зачинення завантажувального люка
- 4** Сервісна кришка

Панель управління

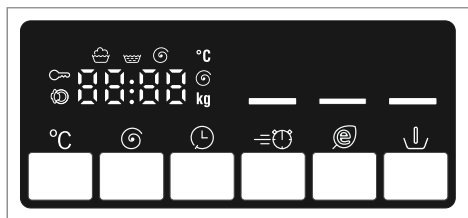
В огляді наведено можливі стандартні значення параметрів програм і додаткові функції, що різняться залежно від моделі.



- 1 **Стандартні значення параметрів програм** можна змінювати
Огляд стандартних значень параметрів програм
→ *Сторінка 26*
- 2 **Можна активувати додаткові функції**
Огляд додаткових функцій
→ *Сторінка 27*
- 3 **Кнопка Старт/Пауза** для запускання, призупинення (наприклад, щоб додати білизну) та переривання програми.
- 4 **Дисплей** для індикації параметрів і повідомлень
- 5 **Перемикач програм** для вибору програми та ввімкнення/вимкнення пральної машини

Ділянка дисплея

У таблиці наведено параметри й повідомлення, що можуть відображатися на дисплеї; індикація різниться залежно від моделі.



Значення параметрів вибраної програми (* максимальні значення для тієї чи іншої програми)		
cold (холодна)...90*	Температура, °C	Температура (cold = холодна)
---- 1200* ⊖	Швидкість обертання, обертів за хвилину (об/хв)	Швидкість віджимання (*залежно від моделі) або --- (без віджимання = без видалення води центрифугою наприкінці процесу; після останнього ополіскування білизна залишається у воді)
1:30	Тривалість програми	Після вибору програми – кількість годин і хвилин (h:min)
1–24	Час до завершення в годинах (h)	Завершення програми через ... год.
6,0*	Завантаження в кг	Максимальне завантаження
* Залежно від моделі		

Індикатори перебігу (ходу виконання) програми	
👤👤⊖ End (Завершення)	Прання, ополіскування, віджимання, тривалість або завершення програми
🔒	Відчиніть завантажувальний люк і довантажте білизну → <i>Сторінка 30</i>
🔒	Блокування від доступу дітей → <i>Сторінка 30</i>



Білизна

Підготовка білизни

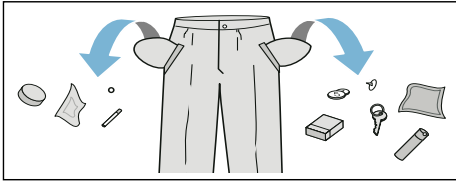
Увага!

Пошкодження приладу / текстильних виробів

Сторонні предмети (напр., монети, канцелярські скріпки, голки, цвяхи) можуть пошкодити білизну або елементи пральної машини.

Зверніть отже увагу на наступні вказівки під час підготовки Вашої білизни:

- Випорожніть кишені.



- Зверніть увагу на металеві частини (канцелярські скріпки і т. д.) і видаліть їх.
- Тендітні речі (панчохи, бюстгальтери із дужками тощо) слід прати в сітці або мішечку.
- Застебніть застібки-блискавки і гудзики на підковдрах та наволочках.
- Пісок із кишень та закатів слід вичистити щіткою.
- Зняти з занавісок підвіски або зав'язати їх в сітці або мішечку.

Сортування білизни

Сортуйте білизну відповідно до рекомендацій з догляду та інструкцій на етикетках за такими критеріями:

- вид тканини/волокон;
- колір.

Вказівка: Білизна може линяти, або результати прання можуть бути незадовільними. Білу та кольорову білизну слід прати роздільно. Нову кольорову білизну в перший раз слід прати окремо.

- Ступінь забруднення
Рекомендується прати разом білизну, що належить до одного ступеня забруднення. Деякі приклади ступенів забруднення можна знайти в розділі → *Сторінка 25*
 - **Незначний:** без попереднього прання. За потреби виберіть додаткову функцію =☺ SpeedPerfect (Швидке прання).
 - **Звичайний**
 - **Значний:** завантажте менше білизни, виберіть програму з попереднім пранням.
 - **Плями:** плями слід видаляти/обробляти, поки вони ще свіжі. Спочатку змочіть мильним розчином, але не тріть. Після цього виперіть речі, використовуючи відповідну програму. Сійкі/засохлі плями іноді можна усунути лише після багаторазового прання.
- Символи в інструкціях з догляду на етикетках
Вказівка: Цифри в символах позначають максимальну температуру прання.
 - ☺ Можна прати у звичайний спосіб. Наприклад, за допомогою програми Бавовна.
 - ☺ Необхідне делікатне прання. Наприклад, за допомогою програми Синтетика.
 - ☺ Необхідне особливо делікатне прання, наприклад за допомогою програми Тонкі тканини/Шовк
 - ☺ Можна прати вручну; прати в машині можна, наприклад, за допомогою програми ☺ Вовна.
 - ☒ Не можна прати в пральній машині.

Крохмалення

Вказівка: Білизну не можна обробляти кондиціонером.

Зокрема підкрохмалення рідким крохмалем можливе в програмах «Ополіскування» і «Бавовна». Дозуйте крохмаль за рекомендацією виробника у відділенні ⌘ (при потребі попередньо очистіть).

Фарбування/Обезбарвлення

Фарбувати тільки в кількості, звичайній для домашніх умов. Сіль може агресивно впливати на нержавіючу сталь! Дотримуйтеся рекомендацій виробника засобу для фарбування.

Білизну **не** можна знебарвлювати в пральній машині!

Замочування

1. Завантажити засіб для замочування/ пральний засіб за рекомендаціями виробника до відділення II.
2. Установити перемикач програм на програму **Бавовна 40 °С**.
3. Натиснути на кнопку **Старт/Пауза** для запуску програми.
4. Приблизно через 10 хв. знову натиснути на кнопку **Старт/Пауза** для паузи.
5. Після потрібного часу замочування натиснути на кнопку **Старт/Пауза** для продовження або зміни програми.

Вказівки

- Завантажувати білизну однакового кольору.
- Прального засобу додатково не потрібно – розчин для замочування використовується для прання.



Пральний засіб

Правильний вибір прального засобу


Правильний вибір прального засобу, температури і обробки білизни залежить від інформації з догляду за виробами.
→ див. також www.sartex.ch

На сторінці www.cleanright.eu Ви знайдете багато корисної інформації про засоби для прання, догляду і чистки для особистого користування.

- **Універсальний пральний засіб з оптичними освітлювачами**
придатний для білої білизни з льону або бавовни, яку можна кип'ятити
Програма: Бавовна / холодна - макс. 90 °С
- **Пральний засіб для кольорової білизни без відбілювача і оптичних освітлювачів**
придатний для кольорової білизни з льону або бавовни
Програма: Бавовна / холодна - макс. 60 °С
- **Пральний засіб для кольорової білизни або тонких тканин без оптичних освітлювачів**
придатний для кольорової білизни з волокон, які не потребують особливого догляду, та синтетичних тканин
Програма: Синтетика / холодна - макс. 60 °С
- **Засіб для прання тонкої білизни**
придатний для тендітних текстильних виробів із тонких тканин, шовку чи віскози
Програма: Тонкі тканини/Шовк / холодна - макс. 40 °С
- **Засіб для прання вовни**
придатний до вовни
Програма: Вовна / холодна - макс. 40 °С

Заощадження електроенергії і пральних засобів

Для прання легко і звичайно забрудненої білизни можна зменшити споживання енергії (шляхом зниження температури прання) і кількість засобу для прання:

Заощадження	Забруднення/Вказівка
<p>Знижена температура і кількість прального засобу згідно рекомендації з дозування</p> 	<p>Легке Забруднення і плям не видно. Одяг ввібрав запах тіла, напр.:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ легкий літній/спортивний одяг (ношений декілька годин) ■ футболки, сорочки, блузи (ношені не довше 1 дня) ■ постільна білизна і рушники для гостей (використовувані 1 день) <p>Звичайний Забруднення видно/або невеликі легкі плями помітні, напр.:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ футболки, сорочки, блузи (пропотілі, ношені декілька разів) ■ рушники, постільна білизна (використовувані не довше 1 тижня)
<p>Температура у відповідності із етикеткою для догляду за виробом і кількість прального засобу згідно рекомендації з дозування/ забруднення сильне</p>	<p>Міцна Видно сильні забруднення та/або плями, напр., посудні рушники, одяг немовлят, робочий одяг</p>

Вказівка: Під час дозування усіх засобів для прання, додаткової обробки, догляду і чистки дотримуйтеся, будь ласка, обов'язково рекомендацій виробника та вказівок. → *Сторінка 29*

P+ Попередні програмні установки

Вказівка: В огляді Ви знайдете можливі попередні програмні установки, які відрізняються в залежності від моделі.

Попередні програмні установки встановлені попередньо на заводі для всіх програм і відображаються після вибору програми на ділянці дисплею.

°C Температура

(Температура, Temp. °C)

Перед початком та під час виконання програми в залежності від етапу виконання програми Ви можете змінювати попередньо установлену температуру прання (в °C).

Натискайте для цього на відповідну кнопку до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться бажана установка.

Максимальна температура, яку можна встановити, залежить від вибраної програми.

Огляд програм → вкладиш до інструкції з експлуатації та встановлення

☉ К-сть об.

(Швидкість віджимання)

Перед початком та під час виконання програми в залежності від етапу виконання програми Ви можете змінювати швидкість віджимання (в об./хв., обертів за хвилину).

Натискайте для цього на відповідну кнопку до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться бажана установка.

Установка - - - : Без віджимання = Без кінцевого віджимання - білізна залишається лежати у воді після останнього полоскання.

Установку Без віджимання Ви можете вибрати, щоб запобігти зібганню тканини, якщо білізна не виймається з

пральної машини відразу ж після закінчення програми.

Максимальна швидкість віджимання залежить від програми та моделі.

Огляд програм → вкладиш до інструкції з експлуатації та встановлення

🕒 Заверш. ч-з

(Закінчення через)

На дисплеї відображається тривалість вибраної програми.

Під час виконання програми її тривалість автоматично коригується. Змінення стандартних значень параметрів програми або використання додаткових функцій також впливають на тривалість програми.

Перед запуском програми можна задати затримку (час до завершення програми) з кроком в одну годину (h = година); максимально допустима затримка становить 24 години.

Для цього натискайте відповідну кнопку, доки на дисплеї не з'явиться бажане значення.

Вказівка: Тривалість програми враховується в установленому часі до завершення.


Після запуску на дисплей виводиться попередньо вибраний час, наприклад **8h**; час поступово зменшується до початку програми прання. Потім на дисплеї виводиться тривалість програми, наприклад **2:30** (години : хвилини).

Змінення попередньо вибраного часу

Перед запуском програми можна змінити попередньо вибраний час, як описано нижче.


1. Натисніть кнопку **Старт/Пауза**.
2. Натискайте кнопку 🕒 **Заверш. ч-з**, доки не відобразиться бажана кількість годин.
3. Натисніть кнопку **Старт/Пауза**.

Довантаження білизни впродовж попередньо вибраного часу

1. Натисніть кнопку **Старт/Пауза**.
2. На дисплеї з'явиться індикація **YES (ТАК)** і . Можна відчинити завантажувальний люк і довантажити білизну.
3. Зачиніть завантажувальний люк.
4. Натисніть кнопку **Старт/Пауза**. Продовжиться відлік попередньо вибраного часу.

Додаткові програмні установки


SpeedPerfect

(Швидка, )

Для прання за короткий час із результатами, що практично не поступаються результатам використання стандартної програми.

Вказівка: Заборонено перевищувати максимально допустиме навантаження. Огляд програм

EcoPerfect

(Еко, )

Для заощадження електроенергії та досягнення результатів прання, що практично не поступаються результатам використання стандартної програми.

Поперед. прання

()

Кнопка залежно від моделі

Для прання сильно забрудненої білизни.

Вказівка: Пральний засіб розподіліть у відділеннях **I** та **II**.

Water Plus

()

Кнопка залежно від моделі

Підвищений рівень води й додатковий цикл ополіскування, збільшена тривалість прання. Для місцевостей з дуже м'якою водою або для додаткового покращення результату ополіскування.

Управління приладом

Вказівка: **Належним чином встановіть та підключіть** пральну машину.
→ *Сторінка 12*

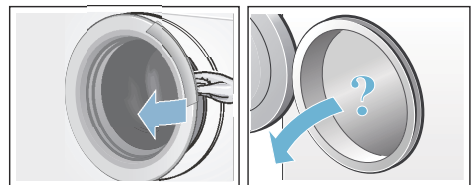
Перед першим пранням пральну машину слід запустити один раз **без** білизни. → *Сторінка 18*

Підготовка пральної машини

Вказівки

- Ні в якому разі не вмикайте пошкоджену пральну машину!
- Зверніться до сервісної служби!
→ *Сторінка 40*

1. Вставте штепсельну вилку в розетку.
2. Відкрийте водопровідний кран.
3. Відчиніть завантажувальний люк.
4. Перевірте, чи порожній барабан. За потреби спорожніть його.



Вибір програми / ввімкнення приладу

Вказівка: Якщо активовано блокування від доступу дітей, його слід деактивувати, перш ніж ви зможете вибрати програму.

Виберіть бажану програму за допомогою перемикача програм. Перемикач повертається в обох напрямках.

Пральну машину ввімкнено.

На дисплеї по черзі з'являтимуться такі дані, що стосуються вибраної програми:

- тривалість програми,
- попередньо встановлена температура,*
- попередньо встановлена швидкість віджимання та
- максимальне завантаження.

Зміна попередніх програмних установок

Ви можете скористатися виведеними на дисплей попередніми програмними установками або змінити їх.

Натискайте для цього на відповідну кнопку до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться бажана установка.

Установки активуються без підтвердження. Вони не залишаються в пам'яті після вимкнення приладу.

Попередні програмні установки
→ *Сторінка 26*

Вибір додаткових програмних установок

За допомогою вибору додаткових установок Ви можете ще краще налаштувати процес прання у відповідності із своєю партією білизни.

Установки можна додатково набирати, скидати або змінювати в залежності від етапу виконання програми.

* Залежно від моделі

Індикаторні лампочки кнопок світяться, якщо установка активована. Установки не залишаються в пам'яті після вимкнення приладу.

Додаткові програмні установки
→ *Сторінка 27*

Завантаження білизни до барабану

Попередження **Небезпека для життя!**

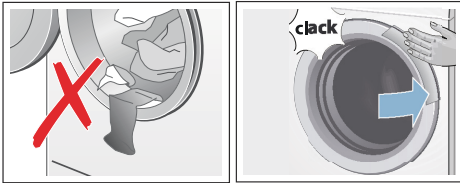
Завантаження речей, оброблених мийними засобами з розчинниками, наприклад засобами для видалення плям / промивальним бензином, створює загрозу вибуху.

Перед завантаженням такі речі слід ретельно прополоскати вручну.

Вказівки

- Змішуйте великі та малі речі. Речі різної величини краще розподіляються під час віджимання. Окремі речі можуть викликати дисбаланс.
 - Ураховуйте зазначене максимально допустиме завантаження. Перевантаження погіршує результат прання і сприяє зібганню тканини.
1. Попередньо розсортовані речі слід розгорнути перед завантаженням у барабан.

- Зверніть увагу, щоб речі не затискалися між завантажувальним люком і гумовою манжетою і зачиніть завантажувальний люк.



Індикатор кнопки **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення) почне блимати, а на дисплеї з'являтимуться попередньо встановлені значення параметрів програми. Попередньо встановлені значення параметрів можна змінити.

Дозування та завантаження засобу для прання і догляду

Увага!

Пошкодження приладу

Контакт миючих засобів та засобів для попередньої обробки білизни (напр., засоби для виведення плям, аерозолі для попереднього прання, ...) може призвести до пошкоджень поверхонь пральної машини.

Уникайте контакту цих засобів з поверхнями пральної машини. За наявності витріть розбризкані залишки та інші залишки/краплі негайно вологою тканиною.

Дозування

Дозування прального засобу та засобу для догляду відповідно до:

- жорсткості води (можна довідатися у своїй службі водопостачання)
- вказівок виробника на упаковці
- кількості білизни
- ступеня забруднення

Завантаження

- Витягніть кювету для пральних засобів.

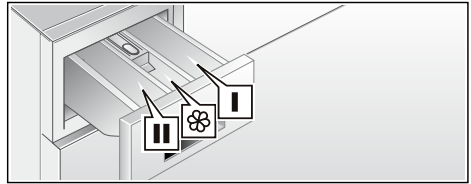
⚠ Попередження

Роздратування очей / шкіри!

При відкритті кювети для пральних засобів під час експлуатації пральний засіб / засіб для догляду може розбризкатися. Будьте обережні, відкриваючи кювету для пральних засобів. Очі та шкіру слід ретельно прополоскати у разі контакту із пральним засобом / засобом для догляду.

У разі невідомого проковтування слід звернутися до лікаря.

- Завантажте пральний засіб та/або засіб для догляду.



- | | |
|---------------|--|
| Відділення I | Пральний засіб для попереднього прання |
| Відділення ☼ | Кондиціонер, крохмаль. Не перевищуйте позначку max. |
| Відділення II | Пральний засіб для головного циклу прання, засіб для зниження жорсткості води, відбілювач, сіль для виведення плям |

Вказівки

- Під час дозування усіх пральних, допоміжних засобів, засобів для догляду та миючих засобів обов'язково дотримуйтеся вказівок виробника.
- Густі кондиціонери для пом'якшення та надання форми розводьте невеликою кількістю води. Це запобігає забиванню.
- Залийте рідкий пральний засіб у відповідний дозатор та покладіть його до барабану.

Запуск програми

Натисніть кнопку **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення). Індикатор засвітиться, програма запуститься.

Коли вибрано програму, на дисплеї відображається час до її завершення (⌚ **Заверш. 4-3**) / після запуску програми прання відображається тривалість програми й символи її етапів. Дисплей → *Сторінка 22*

Вказівка: Щоб запобігти випадковому змінінню значень параметрів програм, активуйте функцію блокування від доступу дітей, як описано нижче.

Блокування для захисту від дітей

Пральну машину можна захистити від випадкового змінення вибраних функцій. Для цього після запуску програми слід активувати блокування від доступу дітей.

Для активації/деактивації натисніть і приблизно 5 секунд утримуйте кнопку **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення). На дисплеї з'явиться символ ∞.

- Символ ∞ світиться: блокування від доступу дітей активовано.
- Символ ∞ блимає: блокування від доступу дітей активовано, змінено положення перемикача програм. Щоб запобігти перериванню програми, поверніть перемикач програм у попереднє положення. Символ знову почне світитися.

Вказівка: Блокування від доступу дітей може залишатися активованим до наступного запуску програми навіть після вимкнення пральної машини. У такому разі слід деактивувати блокування від доступу дітей до запуску програми та знов активувати його після запуску програми, якщо це буде потрібно.

Дозавантаження білизни

Після запуску програми в разі потреби можна завантажити додаткову або вийняти вже закладену білизну.

Для цього натисніть кнопку **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення). Пральна машина перевірить, чи можна довантажити речі.

Якщо на дисплеї:

- світаються **два** символи — **YES** (ТАК) і ⌚ I, — довантаження можливе.
- блимає **NO** (НІ) — зачекайте, доки не засвітаються символи **YES** (ТАК) і ⌚. Завантажувальний люк можна відчиняти, лише коли світаються **два** символи: **YES** (ТАК) і ⌚.
- світиться **NO** (НІ) — довантаження неможливе.

Вказівки

- З міркувань безпеки завантажувальний люк залишається заблокованим при високому рівні води чи високій температурі, а також під час обертання барабана; у цей час довантаження неможливе. Для продовження програми натисніть кнопку **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення).
- Не залишайте завантажувальний люк відчиненим надовго — може витекти вода з білизни.

Зміна програми

Запущену помилково програму можна змінити, як описано нижче.



1. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення).
2. Виберіть іншу програму.
3. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення). Нова програма запуститься спочатку.

Переривання програми

Для програм з високою температурою виконайте описані нижче дії.

1. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення).
2. Охолодження білизни: виберіть  **Ополіскування**.
3. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення).



Для програм з низькою температурою виконайте описані нижче дії.

1. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення).
2. Виберіть  Віджимання/Відведення води  (якщо потрібно тільки злити воду: установіть для швидкості віджимання (об/хв) значення - - -).
3. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення).

Кінець програми з установкою Без віджимання


На дисплеї з'явиться індикація - - -, а індикатор кнопки **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення) почне блимати.

Для завершення програми виконайте описані нижче дії.

1. Виберіть  Віджимання/Відведення води  (якщо потрібно тільки злити воду: установіть для швидкості віджимання (об/хв) значення - - -).
2. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення).

Кінець програми

На дисплеї з'явиться індикація **End** (Завершення).

Якщо на дисплеї додатково відображається символ , то пральна машина розпізнала підвищене піноутворення і внаслідок цього автоматично запустила цикл ополіскування для усунення піни.

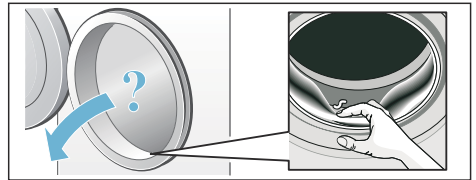
Вказівка: Для наступного прання з таким самим завантаженням зменште кількість прального засобу.

Виймання білизни / вимкнення приладу

1. Відкрити завантажувальний люк і вийняти білизну.
2. Програмний перемикач встановити на **Вимк.** Прилад вимкнута.
3. Закрити водопровідний кран. Не потрібно для моделей з аква-стопом (AquaStop).
Комплект поставки → *Сторінка 12*

Вказівки

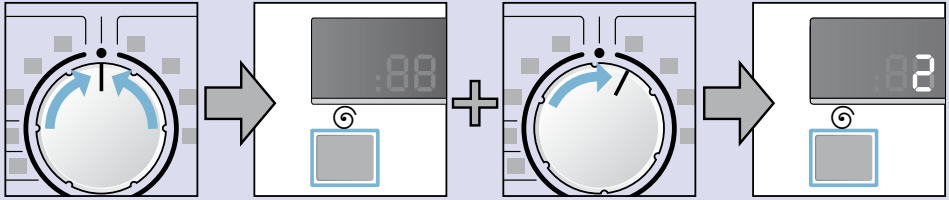
- Не забувайте речі в барабані. Під час наступного прання вони можуть збігтися або забарвити інші речі.
- Вийміть з барабану та гумової манжети сторонні предмети за їх наявності – небезпека іржавіння.



- Залиште завантажувальний люк і кювету для пральних засобів відкритими, щоб залишки води могли висохнути.
- Завжди виймайте білизну.
- Завжди дочекуйтеся кінця програми, інакше прилад може бути ще заблокованим. Ввімкніть тоді прилад та дочекайтеся розблокування.
- Ділянка дисплею гасне наприкінці програми, якщо режим заощадження електроенергії активований. Для активації виберіть на будь-яку кнопку.

Налаштування сигналів

1. Перехід у режим установлення гучності сигналу

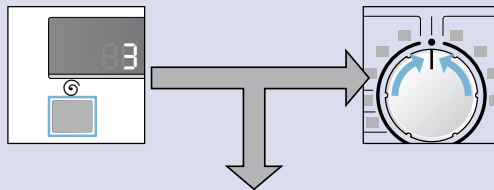


Установіть перемикач програм у положення **Вимк.**

Утримуйте кнопку натиснутою + поверніть перемикач програм на одну позицію вправо.

Ще 5 секунд утримуйте кнопку натиснутою, доки на дисплеї не з'явиться цифра. Режим налаштування активовано.

2. Установлення гучності сигналу натиснення кнопок (залежно від моделі)

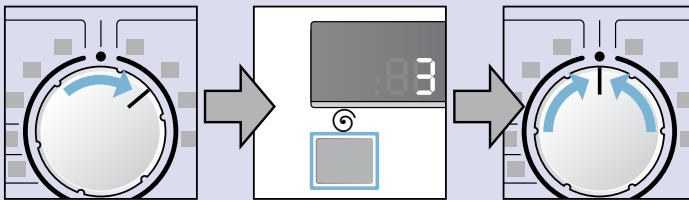


Натискайте кнопку, доки не буде досягнуто бажаного рівня гучності. Доступні для встановлення рівні гучності: 0 (вимкнено), 1 (тихо), 2 (середній рівень), 3 (гучно) та 4 (дуже гучно).

Перейдіть до пункту 3 або

Установіть перемикач програм у положення **Вимк.**, щоб зберегти гучність сигналу натиснення кнопок і вийти з меню.

3. Установлення гучності інформаційного сигналу



Поверніть перемикач програм на одну позицію вправо.

Натискаючи кнопку, виберіть бажаний рівень гучності з таких: 0 (вимкнено), 1 (тихо), 2 (середній рівень), 3 (гучно) та 4 (дуже гучно).

Установіть перемикач у положення **Вимк.**, щоб зберегти гучність інформаційного сигналу й вийти з меню.



Сенсорне обладнання

Автоматичне визначення завантаження

В залежності від виду текстильних виробів та завантаження автоматична система визначення завантаження оптимально регулює витрати води в кожній програмі.

Система контролю дисбалансу

Автоматична система контролю дисбалансу розпізнає дисбаланс та намагається рівномірно розподілити білизну шляхом багаторазового запуску віджимання.

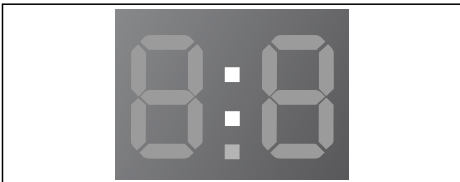
Із-за міркувань безпеки в разі занадто незручного розподілення білизни в машині швидкість віджимання знижується або білизна не віджимається взагалі.

Вказівка: Завантажуйте до барабану малі та великі речі. → *Сторінка 38*

VoltCheck

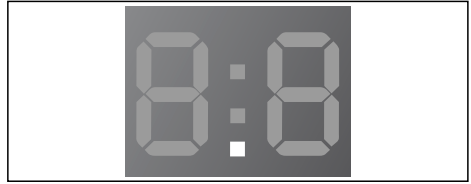
Автоматична система контролю напруги визначає неприпустиме пониження напруги. Програма зупиняється.

Вказівка: Кожного разу на наявності пониженої напруги на ділянці дисплея блимає подвійна крапка.



Після стабілізації напруги електропостачання програма продовжується. Подвійна крапка на ділянці дисплея більше не блимає.

Якщо переривання призводить до підвищення тривалості програми, тоді на дисплеї блимає крапка.



Система контролю напруги активується при запуску програми.

Вказівка: У разі перерви в постачанні електроенергії процес прання припиняється. Виконання програми продовжується після відновлення подачі струму.



Чистка і технічне обслуговування



Попередження

Небезпека для життя!

У разі контакту з елементами, які перебувають під напругою, існує небезпека враження електричним струмом.

Вимкніть прилад та вийміть штепсельну вилку із розетки.



Попередження

Небезпека отруєння!

Використання миючих засобів, які містять розчинники, напр., миючий бензин, може призвести до утворення отруйних випаровувань.

Не використовуйте миючі засоби, які містять розчинники.

Увага!

Пошкодження приладу

Використання миючих засобів, які містять розчинники, напр., миючий бензин, може призвести до

пошкодження поверхонь та елементів пральної машини.

Не використовуйте миючі засоби, які містять розчинники.

Корпус машини/панель управління

- Витріть корпус та панель управління вологою тканиною.
- Рештки пральних засобів слід усувати негайно.
- Не мийте під струменем води.

Барабан

Використовуйте засоби для чистки без хлору, не користуйтеся металевими губками.

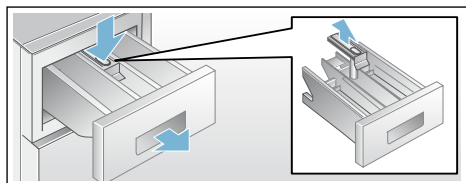
Видалення накипу

При правильному дозуванні прального засобу видалення накипу не потребується. За потреби видаліть накип відповідно до рекомендацій виробника засобу для видалення накипу. Відповідні засоби для видалення накипу можна придбати на нашій сторінці в Інтернеті або у сервісній службі. → *Сторінка 40*

Чистка кювети для пральних засобів

За наявності залишків прального засобу або кондиціонеру:

1. Витягніть кювету для пральних засобів. Натисніть на вставку і вийміть кювету повністю.
2. Щоб вийняти вставку: надавіть доверху вставку пальцем від низу доверху.



3. Ванночку для подачі пральних засобів і вставку промийте в воді за допомогою щітки і витріть їх насухо. Почистіть також корпус всередині.
4. Вставте вставку на місце і зафіксуйте її (надіньте циліндр на направляючий стержень).
5. Кювету ящик для пральних засобів вставте назад.

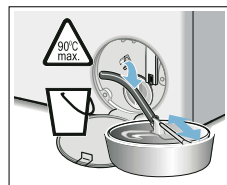
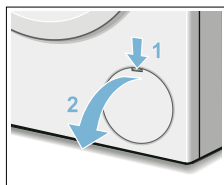
Вказівка: Залишіть кювету для пральних засобів відкритою, щоб рештки води висохли.

Помпа для прального розчину закупорена

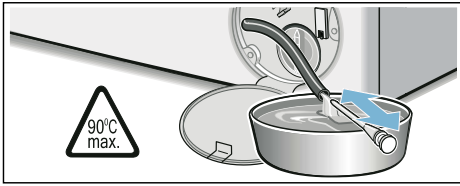
Попередження **Небезпека опіку!**

Під час прання при високих температурах пральний розчин гарячий. Потрапляння гарячого прального розчину на шкіру може стати причиною опарювання. Дайте пральному розчину охолонути.

1. Закрийте водопровідний кран, щоб вода більше не надходила, і щоб її більше не потрібно було зливати за допомогою насоса для прального розчину.
2. Установіть перемикач програм у положення **Вимк.** Від'єднайте вилку кабелю живлення від розетки.
3. Відчиніть сервісну кришку.
4. Вийміть зливний шланг із кріплення.

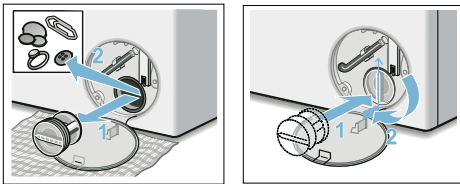


5. Зніміть заглушку та злийте розчин у придатну для цього посудину. Надіньте заглушку та вставте зливний шланг у кріплення.




Вказівка: Залишки води можуть витекти.

6. Обережно відкрутіть кришку насоса та очистьте внутрішній простір, різьбу кришки й корпус насоса. Крильчатка насоса для прального розчину має вільно обертатися.

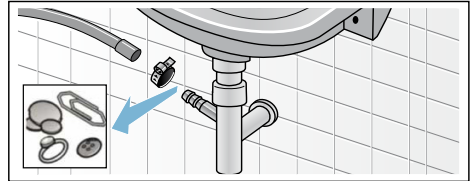


7. Установіть кришку насоса на місце й закрутіть. Ручка має бути вертикальна.
8. Зачиніть сервісну кришку. Якщо ви відчепили сервісну кришку від кріплення, спочатку причепіть її.

Вказівка: Щоб запобігти зливанню невикористаного прального засобу під час наступного прання: залийте у відділення II 1 л води та запустіть програму ☉ Віджимання/Відведення  води (якщо потрібно тільки злити воду: установіть для швидкості віджимання (об/хв) значення - - -).

Зливний шланг на місці з'єднання з сифоном засмічений

1. Перемикач програм установіть в положення **Вимк.**. Витягніть штепсельну вилку із розетки.
2. Послабте затискач шланга і обережно зніміть зливний шланг. Залишки води можуть витекти.
3. Прочистіть зливний шланг та патрубок сифону.



4. Вставте назад зливний шланг та закріпіть місце з'єднання за допомогою затискача шлангу.

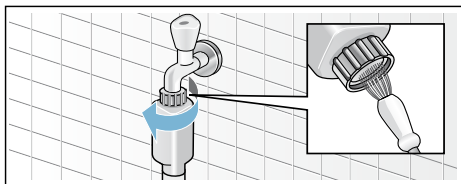
Фільтр на місці подачі води засмічений

Для цього спочатку скиньте тиск у шлангу подачі води, як описано нижче.

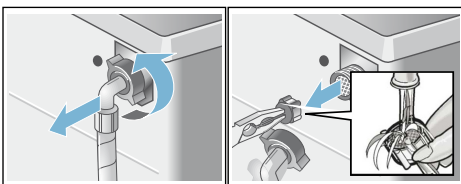
1. Закрийте водопровідний кран.
2. Виберіть будь-яку програму (крім ☉ Віджимання/Відведення води ).
3. Натисніть **Старт/Пауза** (Пуск/Призупинення). Дайте програмі попрацювати приблизно 40 секунд.
4. Установіть перемикач програм у положення **Вимк.** Від'єднайте вилку кабелю живлення від розетки.

uk Що робити в разі несправності?

5. Очистьте сітчастий фільтр на водопровідному крані, як описано нижче.
Від'єднайте шланг від крана.
Очистьте сітчастий фільтр маленькою щіткою.



6. Очистьте сітчастий фільтр ззаду приладу, як описано нижче.
Від'єднайте шланг від заднього боку приладу.
Вийміть сітчастий фільтр за допомогою плоскогубців і очистьте його.



7. Під'єднайте шланг і перевірте його герметичність.

? Що робити в разі несправності?

Екстрене розблокування

напр., під час перерви у подачі струму
Виконання програми продовжується після відновлення подачі струму. Якщо потрібно вийняти білизну, то завантажувальний люк можна відкрити наступним чином:

⚠ Попередження Небезпека ошпарювання!

Під час прання при високій температурі контакт із гарячим пральним розчином та білизною може призвести до ошпарювання.
При нагоді зачекати, щоб вони охолонули.

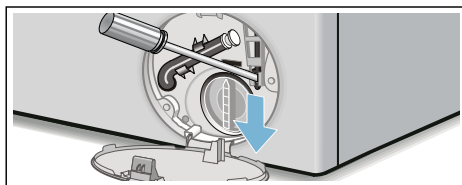
⚠ Попередження Небезпека поранення!

Торкання руками барабана під час обертання може призвести до травм рук.
Не торкайтеся руками барабану під час обертання. Дочекайтеся повної зупинки барабану.

Увага! Збитки внаслідок витікання води



Витікаюча вода може призвести до збитків.
Не відкривайте завантажувального люку, якщо через скло видно воду.

1. Перемикач програм установіть в положення **Вимк..** Витягніть штепсельну вилку із розетки.
2. Злийте пральний розчин.
Потягніть вниз екстрене розблокування за допомогою інструменту та відпустіть.






Після цього завантажувальний люк відкривається.

Вказівки на дисплеї

Індикація	Причина/усунення
YES (ТАК)	Завантажувальний люк розблоковано. Можна завантажити додаткову білизну.
NO (НІ)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Завантажувальний люк не можна відчинити через високу температуру в барабані. Дочекайтеся зниження температури. ■ Завантажувальний люк не можна відчинити через високий рівень води. Злийте воду, наприклад, за допомогою програми ☹ Віджим./Відвед. води 🚰 (якщо потрібно тільки злити воду: установіть для швидкості віджимання (об/хв) значення --).
E:17	Повністю відкрийте водопровідний кран; перевірте, чи не зігнуто або перетиснуто шланг подачі води; низький тиск води, очистьте сітчастий фільтр → <i>Сторінка 35</i>
E:18	Насос для прального розчину засмічено; очистьте насос → <i>Сторінка 34</i> ; Засмічено зливний шланг / зливну трубу; очистьте зливний шланг у місці з'єднання із сифоном → <i>Сторінка 35</i>
E:23	Вода в піддоні, порушено герметичність приладу. Викличте співробітника сервісного центру! → <i>Сторінка 40</i>
	Активовано блокування від доступу дітей; деактивуйте його → <i>Сторінка 30</i>
	блимає → Забагато піни? → <i>Сторінка 38</i>
:	блимає → Занизька напруга в мережі
.	блимає → Занизька напруга під час виконання програми прання. Тривалість програми збільшується.
Інші елементи індикації	Вимкніть прилад, зачекайте 5 секунд, а потім увімкніть знову. Якщо індикація з'явиться знову, зверніться до сервісної служби → <i>Сторінка 40</i>

Що робити в разі несправності?

Несправності	Причина/усунення
Витікає вода.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Правильно закріпіть/замініть зливний шланг. ■ Цільно затягніть нарізне з'єднання шланга подачі води.
Вода не заливається. Пральний засіб не змивається.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Чи натиснуто кнопку Старт/Пауза (Пуск/Призупинення)? → <i>Сторінка 30</i> ■ Чи відкрито водопровідний кран? ■ Чи не засмічено сітчастий фільтр? Очистьте сітчастий фільтр. → <i>Сторінка 35</i> ■ Чи не перегнуто/затиснуто шланг подачі води?
Не відчиняється завантажувальний люк.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Активовано захисну функцію. Чи не перервано програму? → <i>Сторінка 31</i> ■ ☞ Чи не ввімкнено блокування від доступу дітей? Вимкніть цю функцію. → <i>Сторінка 30</i> ■ Чи не вибрано --- (без завершального віджимання)? → <i>Сторінка 31</i> ■ Відчинити люк вдається лише за допомогою елемента для екстреного розблокування? → <i>Сторінка 36</i>
Програма не запускається.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Чи натиснуто кнопку Старт/Пауза (Пуск/Призупинення)? → <i>Сторінка 30</i> ■ Чи вибрано ☹ Заверш. ч-з? ■ Чи зачинено завантажувальний люк? ■ ☞ Чи не активовано блокування від доступу дітей? Вимкніть цю функцію. → <i>Сторінка 30</i>
Пральний розчин не відкачується.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Чи не вибрано --- (без завершального віджимання)? → <i>Сторінка 31</i> ■ Очистьте насос для прального розчину. → <i>Сторінка 34</i> ■ Очистьте зливну трубу та/або зливний шланг.
У барабані не видно води.	Це нормально. Рівень води знаходиться нижче видимої зони.
Незадовільний результат віджимання. Мокра чи занадто волога білизна.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Це нормально. Система контролю дисбалансу припинила віджимання через нерівномірний розподіл білизни. Розподіліть малі й великі речі в барабані. ■ Вибрано занижку швидкість віджимання?
Віджимання запускається кілька разів.	Це нормально. Система контролю дисбалансу намагається усунути дисбаланс.
Програма триває довше, ніж зазвичай.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Це нормально. Система контролю дисбалансу усуває дисбаланс, кілька разів розподіляючи білизну в барабані. ■ Це нормально. Спрацювала система контролю піноутворення – вмикається додатковий цикл ополіскування. ■ Це нормально – спрацювала функція VoltCheck
Тривалість програми змінюється під час циклу прання.	Це нормально. Виконання програми оптимізується в ході відповідного процесу прання. Це може призвести до зміни відображеної на дисплеї тривалості програми.
Залишки води у відділенні під засіб для догляду.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Це нормально. На дію засобу для догляду це не впливає. ■ У разі потреби очистьте вставну частину.
Неприємний запах у пральній машині.	Виконайте програму Бавовна з температурою 90 °C без білизни. При цьому застосуйте універсальний пральний засіб.

Несправності	Причина/усунення
Блімає символ  . Можливо, з лотка для пральних засобів виступає піна.	Використано забагато прального засобу? Розчиніть одну столову ложку кондиціонера в 1/2 л води та залийте суміш у відділення II (не рекомендується для верхнього та спортивного одягу й пуховиків!). Під час наступного прання зменште кількість прального засобу.
Сильний шум, вібрація та зсування під час віджимання.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Чи рівно встановлено прилад? Вирівняйте прилад. → <i>Сторінка 17</i> ■ Чи закріплено ніжки приладу? Закріпіть ніжки приладу. → <i>Сторінка 17</i> ■ Чи знято транспортні кріплення? Зніміть транспортні кріплення. → <i>Сторінка 14</i>
Дисплей/індикатори не працюють під час експлуатації.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Порушено електропостачання? ■ Спрацював автоматичний вимикач / перегорів плавкий запобіжник? Увімкніть автоматичний вимикач / замініть плавкий запобіжник. ■ Якщо несправність повториться, зверніться до сервісного центру. → <i>Сторінка 40</i>
Залишки прального засобу на білизні.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Деякі безфосфатні пральні засоби містять залишки речовин, які не розчиняються у воді. ■ Виберіть програму  Ополіскування або почистьте білизну щіткою після прання.
На дисплеї блімає двокрапка індикатора  Заверш. ч-з (:).	Занизька напруга в мережі
Блімає крапка (.).	Через недостатню напругу збільшено тривалість програми прання.
Коли програму призупинено для довантаження білизни, на дисплеї з'являється індикація NO (НІ).	Зависокий рівень води. Довантаження білизни неможливе. Якщо завантажувальний люк відчинено, негайно зачиніть його. Щоб продовжити програму, натисніть кнопку Старт/Пауза (Пуск/Призупинення).
Коли програму призупинено для довантаження білизни, на дисплеї з'являється індикація YES (ТАК).	Завантажувальний люк розблоковано. Можна завантажити додаткову білизну.
Якщо усунути несправність власноруч не вдається (після вимкнення й повторного ввімкнення) або виникла потреба в ремонті, виконайте описані нижче дії. <ul style="list-style-type: none"> ■ Установіть перемикач програм у положення Вимк. Прилад вимкнено. ■ Витягніть штепсельну вилку з розетки. ■ Закрийте водопровідний кран і зверніться до сервісного центру. → <i>Сторінка 40</i> 	



Сервісна служба

Якщо Ви не в змозі власними зусиллями усунути несправність, Що робити в разі несправності? → *Сторінка 38*, то зверніться, будь ласка, до нашої сервісної служби. → *Сторінка обгортки*

Ми знайдемо завжди відповідне рішення, також щоб уникнути зайвих поїздок фахівців технічного обслуговування.

Повідомте, будь ласка, сервісній службі номер приладу (E-Nr.) і заводський номер (FD).

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Номер виробу

Заводський номер

Ці дані Ви знайдете *в залежності від моделі:

усередині завантажувального люку* / у відкритій сервісній кришці* та на задній стороні приладу.

Довіряйте компетентності виробника.

Звертайтеся до нас. Це гарантує проведення ремонту кваліфікованими фахівцями сервісного обслуговування, з використанням оригінальних запасних частин.



Технічні характеристики

Розміри:

84,8 x 60 x 44,5 см

(висота x ширина x глибина)

Вага:

65 кг

Підключення до електромережі:

номінальна напруга 220-240 В, 50 Гц

номінальний струм 10 А

номінальна потужність 2300 Вт

Тиск води:

100–1000 кПа (1–10 бар)

Споживана потужність у вимкнутому стані:

0,16 Вт

Споживана потужність у стані готовності (ввімкнутий стан):

1,45 Вт

Гарантія на пристрій Aquastop

тільки для машин з Aquastop

Додатково до гарантійних вимог продавця у відповідності із договором купівлі-продажу та додатково до нашої гарантії на прилад ми гарантуємо заміну за наступними умовами:

1. У разі виникнення збитків від води, спричинених несправністю системи Аквастоп, ми відшкодуємо збитки приватним користувачам.
2. Гарантія дійсна впродовж строку служби пристрою.
3. Гарантійні вимоги задовольняються за умови, що прилад з Аквастоп встановлений та підключений технічно правильно у відповідності до нашої інструкції; включаючи також технічно правильне подовження Аквастоп (фірмові запасні частини). Чинна гарантія не розповсюджується на несправні трубопроводи або арматуру на водопровідному крані до місця підключення пристрою Аквастоп.
4. Прилади з Аквастоп не потребують під час їх експлуатації Вашого нагляду чи перекриття води після закінчення експлуатації. Водопровідний кран слід перекривати тільки на випадок Вашої тривалої відсутності у квартирі, напр., на час багатотижневої відпустки.

Контактні дані для всіх країн Ви знайдете у доданому списку сервісних служб.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



9001282052 (9703)